

Code	92586	92586	92586	92586
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.
	Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entströmt sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise Das Gerät ist ein fernbedienbarer Präsenzmelder für Innenanwendungen speziell für Korridore. Der Präsenzmelder schaltet das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit der am Melder eingestellten Einschaltsschwelle. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb der eingestellten Einschaltsschwelle, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn 15 Min. lang genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird. Weitere Funktionen sind mit unserer Fernbedienung (siehe Zubehör) nutzbar.	Operation The device is a remote controllable occupancy detector for interior applications designed for corridors. The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold set in the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched on. If the ambient light level is below the brightness level, a movement activates the lighting in the room. The detector switch the light off, if there is enough natural light for 15 min. or until the follow-up time do not recognized any movement in the room. Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).	Fonctionnement L'appareil est un détecteur de présence télécommandable pour applications intérieures spéciales couloirs. Le détecteur actionne automatiquement les éclairages en fonction de la présence, du mouvement et de l'éclairage ambiant. Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare à la valeur de consigne. Si la luminosité ambiante est suffisante l'éclairage n'est pas activé. Si la luminosité ambiante est en dessous de la valeur de consigne, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce. Dans le cas où il y a suffisamment d'éclairage naturel depuis plus de 15 minutes le détecteur éteint l'éclairage, même si il y a quelqu'un. L'éclairage est coupé à la fin de la temporisation programmée si il n'y a plus de mouvement. D'autres fonctions sont accessibles avec notre télécommande (voir accessoires).	Werkwijze Deze melders is een op afstand bedienbare aanwezigheidsmelder voor binnentoepassingen speciaal voor brede en lange gangen. De aanwezigheidsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde (automatische modus). De geïntegreerde lichtsensor meet constant de aanwezigheidshelderheidswaarde en vergelijkt deze met de ingestelde drempelwaarde van de detector. Als het aanwezige licht voldoende is, zal de verlichting niet aanspringen als er beweging wordt gedetecteerd. Als het aanwezige licht minder is dan de ingestelde drempelwaarde op de detector, zal de verlichting aanspringen bij beweging. De detector schakelt het licht uit als er voldoende licht is gedurende 15 minuten, ondanks dat de melders beweging ziet. Wanneer de nalooptijd verstreken is, zal de verlichting ook uitgaan. Verdere functies zijn toegankelijk met onze afstandsbediening (zie accessoires).

Fig. 1

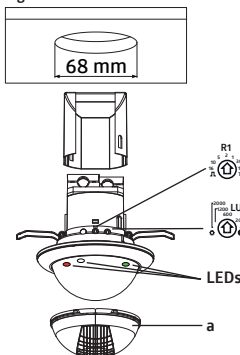


Fig. 2

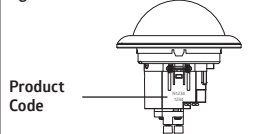


Fig. 3

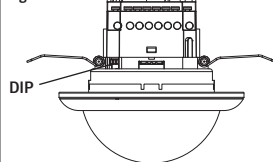


Fig. 4

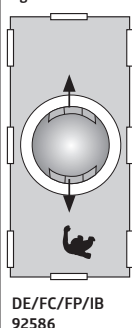
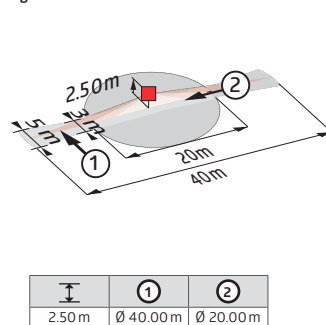






Fig. 5



	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
	Beim Korridormelder sind die Korridorfenster in der Linse entscheidend für die Ausrichtung. (Fig. 4)	For the corridor detector, the corridor window in the lens is critical for alignment (Fig. 4).	Dans le cas du détecteur de couloir, le fenêtre de couloir dans la lentille doit être orienté correctement (Fig. 4)!	Voor het correct instellen van de corridor detector, de corridor venster in de lens in de aangegeven richting monteren (zie Fig. 4)!
► Fig. 1	Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel auf den Melder aufstecken.	Mount the cover after introduction of the power cables.	Positionner le capot après l'introduction des câbles d'alimentation.	Afdekkap monteren na het aansluiten van de draden.
	Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de perturbation	Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten
► Fig. 1, a	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).	Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen (a).
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'auto-contrôle	Zelftestcyclus
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
	LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr	LED function indicators after each mains recovery	Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension	Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking
	Werksprogramm aktiv: - weiß, rot, grün blinken schnell im Wechsel für 10 s	Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 10 sec.	Programme par défaut actif: - LED blanche, rouge, verte clignotent rapidement en alternance pendant 10 sec.	Fabrieksprogramma actief: - wit, rood, groen knipperen snel afwisselend 10sec.
	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatie LED's
	Bewegungserkennung - rot blinkt	Motion detection - red flashes	Détection de mouvement - LED rouge clignote	Bewegingsdetectie - rood knippert
	Hardware Reset	Hardware Reset	Réinitialisation du matériel	Hardware-reset
 	Reset: Das Einstellen auf „Test“ und „Sonne“ aus jeder beliebigen anderen Position bewirkt einen „Reset“ des Gerätes. Das heißt, dass sämtliche anderen Einstellungen gelöscht werden und das Gerät auf Werkseinstellung gesetzt wird (schnelles Blinken aller LEDs für 5s).	Reset: The setting of the potentiometers to „test“ and „sun“ from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 sec.).	Réinitialisation : Le passage aux réglages « Test » et « Soleil » de n'importe quelle autre position provoque une « Réinitialisation » de l'appareil. C.-à-d. que tous les paramètres réglés sont effacés et le détecteur est remis aux réglages d'usine (clignotement rapide de toutes les LED pendant 5 sec.).	Reset: Wanneer de potentiometers vanuit eender welke positie op zon en test worden gedraaid, wordt het toestel gereset (alle LED's blijven 5sec. lang snel knipperen). Dit betekent dat alle andere instellingen worden gewist en het apparaat is ingesteld op fabrieksinstelling (snel knipperen van alle LED's voor 5 sec.).

92586				DE DIP-Schalter	UK DIP switches	FR Commutateurs DIP	NL DIP-schakelaars
DIP1				Voll- oder Halbauswahl	Full or semi-automatic	Entièrement ou semi-automatique	Vol- of halfautomatisch
DIP2				Status-LEDs Ein/- oder Aus	Status LED ON/OFF	LEDs d'état ON/OFF	Status LED AAN/UIT
DIP3				Normalbetrieb oder Korridorbetrieb	Normal operation or corridor mode	Fonctionnement normal ou mode couloir	Normale werking of corridor werking
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
x		x		Vollautomatik (VA) + Normalbetrieb (NORM) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster ein-/ oder ausgeschaltet werden	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button	Entièrement automatique (VA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée ou éteinte à l'aide d'un bouton-poussoir.	Volautomatisch (VA) + normale werking (NORM) Licht schakelt automatisch en kan met een drukknop worden in- en uitgeschakeld
x			x	Vollautomatik (VA) + Korridorbetrieb (COR) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster eingeschaltet werden	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button	Entièrement automatique (VA) + mode couloir (COR) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée par bouton-poussoir.	Volautomatisch (VA) + korridorbedrijf (COR) Licht schakelt automatisch en kan met een drukknop worden ingeschakeld
	x	x		Halbautomatik (HA) + Normalbetrieb (NORM) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder oder kann auch manuell per Taster erfolgen	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.	Semi-automatique (HA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière doit toujours être allumée par bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur ou peut également être effectuée manuellement par bouton-poussoir.	Semi-automatisch (HA) + normale werking (NORM) Het licht moet altijd met de drukknop worden ingeschakeld. Uitschakelen gebeurt door de detector of handmatig met een drukknop.
	x		x	Halbautomatik (HA) + Korridorbetrieb (COR) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector	Semi-automatique (HA) + fonctionnement du corridor (COR) La lumière doit toujours être allumée à l'aide d'un bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur	Semi-automatisch (HA) + korridorbedrijf (COR) Het licht moet altijd worden ingeschakeld met de drukknop. Uitschakelen wordt gedaan door de detector
				Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spannung	Voltage	Tension	Spanning
Ø 97 x 103 mm				Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
ca./approx. 0.5 W				Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
				Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter für feindrängige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: pour conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklemmen: voor massieve geleiders voor fijnaderige geleiders
360°				Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
				Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards	Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal
II / IP20				Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-25° C – +50° C				Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
C1 µ-NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5				Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Load	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
Ip (20ms) = 165 A				max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max.(relais)	max. inschakelpiekstroom (relais)
250 m²				Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach	Surface surveillée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2.5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2.5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
				Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiomètres	Instellingen met potentiometers
A = 16 s – 30 min/Test/ JL B = 10 – 2000 Lux				Nachlaufzeit Einschaltswelle	Follow-up time Switch-on threshold	Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Nalooptijd Drempelwaarde
A = 10 min B = 500 Lux				Werkseinstellung Nachlaufzeit Einschaltswelle	Factory settings Follow-up time Switch-on threshold	Pré-réglage d'usine Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Fabrieksinstellingen Nalooptijd Inschakeldrempel

92586

DE Schematisches Schaltbild

UK Schematic diagram

FR Schéma de raccordement

NL Aansluitschema

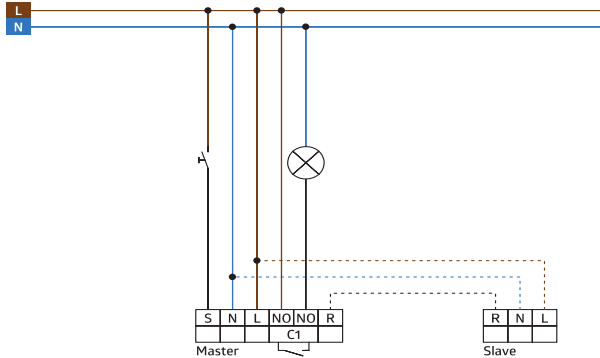





Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!

Schematic diagram - when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

Schéma de raccordement de base - veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil

Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
	93067 BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR	BLE-IR-Adapter
	92520 IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
	92077 IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
	10882 Mini-RC-Loeschglied	Mini-RC-Arc extinction kit	Mini-Kit Anti-arc	Mini RC-filter
	10880 RC-Löschglied	RC-Arc extinction kit	Kit Anti-arc	RC-filter
	92992 Clip-Designrahmen eckig PD4-DE	Square design frame PD4-FC	Cadre à clipser design carré PD4-FP	Vierkant designraam PD4-IB
	92199 Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU-Konformitätserklärung	UK Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
 	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) 	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) 	<p>Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
		<p>Contact</p> <p>B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p>		
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	92586	92586	92586	92586
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco).	Devido às elevadas correntes de ligação de balastros eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el detector. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Enheden er en loftsmonteret, indendørs tilstedeværelsesdetektor med fjernbetjening og er særligt velegnet til gangarealer.	Este dispositivo es un detector de presencia programable opcionalmente por mando a distancia, diseñado específicamente para pasillos de interiores.	Questo dispositivo è un rilevatore di presenza appositamente progettato per corridoi interni, programmabile opzionalmente tramite telecomando.	O dispositivo é um detetor de presença com programação por controlo remoto para aplicações interiores, especialmente para corredores.
	Belægningsmelderen styrer lyset automatisk i forhold til tilstedeværende personer (bevægelser) og den omgivende lysstyrke. Den integrerede lyssensor måler konstant det omgivende lys og sammenligner det med den indstillede tændtærskel i detektoren. Hvis det omgivende lys er tilstrækkeligt, tændes der ikke for belysningen. Hvis det omgivende lysniveau ligger under lysstyrkeniveauet, aktiverer en bevægelse belysningen i rummet. Detektoren slukker lyset, hvis der er tilstrækkeligt dagslys i 30 min. eller hvis der ikke er registreret nogen bevægelse inden for opfølgningstiden.	El detector de presencia controla la luz automáticamente en función de las personas presentes (movimientos) y de la luminosidad ambiental. El sensor de luz integrado mide constantemente la luz ambiental y la compara con el umbral de encendido establecido en el detector. Si la luz ambiental es suficiente, la iluminación no se enciende. Si el nivel de luz ambiental es inferior al nivel de luminosidad, un movimiento activa la iluminación de la habitación. El detector apaga la luz si hay suficiente luz natural durante 30 minutos o si no se ha detectado ningún movimiento dentro del retardo de apagado establecido.	Il rilevatore di presenza regola automaticamente la luce in base alle persone presenti (movimenti) e alla luminosità dell'ambiente. Il sensore di luminosità integrato misura costantemente la luce ambientale e la confronta con la soglia di accensione impostata nel rilevatore. Se la luce ambientale è sufficiente, l'illuminazione non si accende. Se il livello di luce ambientale è inferiore al livello di luminosità, un movimento attiva l'illuminazione della stanza. Il rilevatore spegne la luce se la luce naturale è sufficiente per 30 minuti o se non è stato rilevato alcun movimento entro il tempo previsto.	O detetor de presença controla automaticamente a luz de acordo com as pessoas presentes (movimentos) e a luminosidade do ambiente. O sensor de luz integrado mede constantemente a luz ambiente e compara-a com o limiar de ligação definido no detetor. Se a luz ambiente for suficiente, a iluminação não será ligada. Se o nível de luz ambiente estiver abaixo do nível de luminosidade, um movimento activa a iluminação na sala. O detetor desliga a luz se houver luz natural suficiente para 30 min. ou se não for detectado qualquer movimento dentro do tempo de seguimento.
	Yderligere funktioner kan bruges med vores fjernbetjening (se tilbehør)	Se pueden utilizar otras funciones usando nuestro mando a distancia (ver accesorios).	Ulteriori funzioni possono essere attivate/modificate con il nostro telecomando (vedi accessori).	Outras funções podem ser usadas com o nosso controlo remoto (ver acessórios).

92586

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

Fig. 1

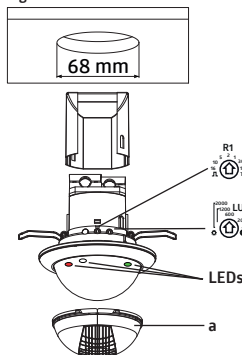


Fig. 2

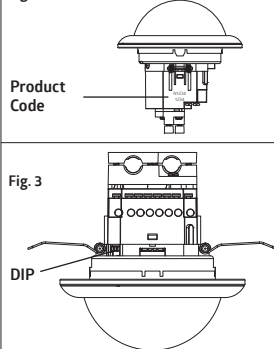


Fig. 3

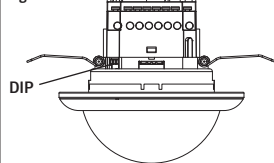


Fig. 4

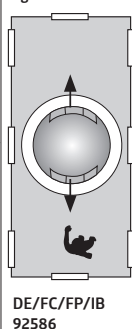
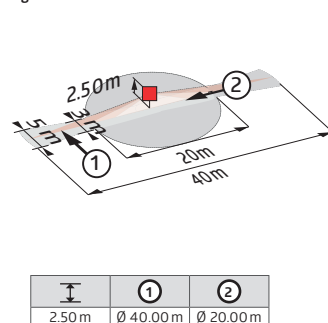


Fig. 5



	Installationsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni per il montaggio	Instruções de montagem
	Ved gang-sensorer er gangvinduerne i linsen afgørende for justeringen (Fig. 2).	En el caso de los detectores para pasillos debe respetarse la orientación de la lente en el eje del pasillo. (Fig. 2)	Nei rilevatori da corridoio le finestrelle della lente indicano il lato lungo di rilevamento (Fig. 2).	No detetor para corredor, as janelas na lente são determinantes para a orientação (Fig. 2).
► Fig. 1	Påsat det medfølgende dæksel på sensoren efter montering af kablet.	Después de insertar los cables de conexión, coloque la cubierta suministrada en el detector.	Dopo aver inserito i cavi di collegamento, posizionare il coperchio in dotazione sul rilevatore.	Depois de inserir os cabos de ligação, coloque a tampa fornecida com o detetor.
	Udelukkelse af interferensklider	Limitación de interferencias	Limitare le fonti di interferenza	Fontes limitadoras de interferência
► Fig. 1, a	Hvis detektorens detekteringsområde er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte dæklameller.	Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o restringir el alcance según sea necesario utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura in dotazione.	Se o alcance de deteção do detetor for demasiado grande ou cobrir áreas que não devem ser monitorizadas, o alcance pode ser reduzido ou restringido, de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras incluídas para o efeito.
	Selvtestcyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el dispositivo no responde al movimiento.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.	Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.
	LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genåbelse	Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica	LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete	Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica
	Fabriksindstillingerne er aktive: - hvid, rød, grøn blinker i hurtig rækkefølge i 10 sek.	Ajustes de fábrica activos - blanca, rojo, verde parpadean en rápida sucesión durante 10 seg.	Impostazioni di fabbrica attive: - bianco, rosso, verde lampeggiano in rapida successione per 10 sec.	Ajustes de fábrica activos: - flash branco, vermelho, verde em sucessão rápida durante 10 segundos.
	LED-Funktionsvisninger	Indicadores LED	LED indicatori di funzionamento	Indicações de funcionamento dos LED's
	Bevægelsesregistrering - rød blinker	Detección de movimiento - LED rojo parpadea	Rilevamento movimento - rosso lampeggiante	Deteção de movimento - vermelho pisca
	Hardware reset	Reseteo del detector	Reset	Reiniciar o detetor
R1 10 5 2 1 30 15 15 15 15 TE	Reset: at sætte indstillingerne til „test“ og „sol“ fra enhver anden position medfører et „reset“ på sensoren. Dette medfører, at samtlige programmerede parametre slettes (alle LEDer blinker hurtigt i 5sek.).	Reset: Si se sitúan los potenciómetros en „TEST“ y „Sol“ se reseteará la configuración del detector, por lo que todos los valores programados se borran (los LEDs parpadean rápidamente durante 5 seg.).	Reset: impostando „Test“ e „Sol“ da qualsiasi altra posizione si attiva il „reset“ dell'apparecchio, vale a dire che tutti i parametri impostati vengono cancellati (lampeggio veloce di tutti i LED per 5sec.).	Reinicialização: o ajuste dos potenciômetros para „Test“ e „Sol“ reinicializam as configurações do detetor apagando todos os outros ajustes, repondo assim as configurações de fábrica (todos os LEDs piscam rapidamente durante 5s).
2000 1200 600 200 40 LUX				

92586				DK DIP-switch	ES Interruptor DIP	IT Interruttore DIP	PT Interruptor DIP
DIP1				Fuldautomatisk eller halvautomatisk	Totalmente automático o semiautomático	Funzionamento automatico o semi-automatico	Totalmente ou semi-automático
DIP2				Status-LED'er tændt/- eller slukket	LEDs de estado Encendido/- o Apagado	LED di stato On/- o Off	LEDs de estado Ligado/- ou Desligado
DIP3				Normal drift eller korridor-drift	Funcionamiento normal o función pasillos	Funzionamento normale o funzione corridoio	Operação normal ou operação de corredor
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Función	Funzione	Função
x		x		Fuldautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan tændes/slukkes ved hjælp af en trykknop	Totalmente automático (VA) + funcionamiento normal (NORM) La luz se enciende automáticamente y se puede encender/apagar mediante un pulsador	Completamente automatico (VA) + funzionamento normale (NORM) La luce si accende automaticamente e può essere accesa/spenta con un pulsante	Totalmente automático (VA) + funcionamiento normal (NORM) Interruptor de luz automático e pode ser ligado/desligado por meio de botão de pressão
x			x	Fuldautomatisk (VA) + korridor-drift (COR) Lyset tændes automatisk og kan tændes med en trykknop	Totalmente automático (VA) + funcionamiento en el pasillo (COR) La luz se enciende automáticamente y se puede encender mediante un pulsador	Completamente automatico (VA) + funcionamiento en corridoio (COR) La luce si accende automaticamente e può essere accesa con un pulsante	Totalmente automático (VA) + funcionamiento de corredor (COR) Interruptor de luz automático e pode ser ligado por botão de pressão
	x	x		Halvautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Lyset skal altid være tændt med en trykknop. Afbrydelsen foretages af detektoren eller kan også foretages manuelt ved hjælp af en trykknop.	Semiautomático (HA) + funcionamiento normal (NORM) La luz debe encenderse siempre utilizando el pulsador. La desconexión se realiza bien por el detector o también puede hacerse manualmente mediante un pulsador.	Semi-automatico (HA) + funzionamento normale (NORM) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rivelatore o può anche essere fatto manualmente con un pulsante.	Semi-automático (HA) + funcionamiento normal (NORM) A luz deve ser sempre ligada através de um botão de pressão. A comutação é feita pelo detetor ou também pode ser feita manualmente através de um botão de pressão.
	x		x	Halvautomatisk (HA) + korridor-drift (COR) Lyset skal altid tændes med en trykknop. Udkobling foretages af detektoren	Semiautomático (HA) + funcionamiento en el pasillo (COR) La luz debe encenderse siempre utilizando un pulsador. La desconexión la realiza el detector	Semi-automatico (HA) + funcionamiento en corridoio (COR) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rivelatore	Semi-automático (HA) + operação de corredor (COR) A luz deve ser sempre ligada através de um botão de pressão. O desligamento é feito pelo detetor
				Tekniske data	Datos técnicos	Dati tecnici	Dados técnicos
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spænding	Voltage	Tension	Tensão
Ø 97 x 103 mm				Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
ca./approx. 0.5 W				Egetforbrug	Consumo	Assorbimento	Consumo de energia
				Terminaler: til faste ledere	Terminales: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
360°				Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Monteringshøjde min. / maks. / anbefalet	Altura de montaje min. / máx. / recomendada	Altezza installazione consentita min. / max. / suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min. / máx. / recomendada
▶ Fig. 5 2.5 m 18°C Omgivselsernes temperatur				Rækkevidde på Monteringshøjde	Alcance en m	Raggio d'azione a Altezza di montaggio	Alcance a Altura de montagem
① = max. Ø 40 m ② = max. Ø 20 m				Omgivselsernes temperatur	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente
II / IP20				Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
-25°C – +50°C				Omgivselsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
C1 µ-NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5				Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbrøderstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contacto relè contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação
Ip (20ms) = 165 A				Max. tilført strøm (relæ)	Pico de arranque máximo soportado (relé)	Corrente di spunto di inserzione mass. (relé)	Corrente de pico de ligação mass. (relé)
250 m²				Overvåget område med tangentiel bevægelse relateret til en monteringshøjde på 2,5 m	Zona de detección de movimiento transversal a una altura de 2.5 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 2,5 m di altezza di montaggio	Área de cobertura, com o detetor instalado a 2,5 m de altura e com movimento de aproximação tangencial
				Kan programmeres via potentiometerne	Ajustes via potenciómetro	Impostazioni tramite trimmer	Ajustes através do potenciómetro
A = 16 s – 30 min/ Test/ JL B = 10 – 2000 Lux				Efterløbstid Luxværdi	Temporización de apagado Umbral de conmutación	Tempo di ritardo Soglia accensione	Período de desativação Limiar de ativação
				Fabriksindstilling	Valores por defecto preconfigurados	Impostazioni di fabbrica	Ajuste de fábrica
A = 10 min B = 500 Lux				Efterløbstid kanal 1 Luxværdi	Temporización del canal 1 Umbral de conmutación	Tempo di ritardo del canale 1 Soglia accensione	Período de desativação do canal 1 Limiar de ativação

92586

DK Skematisk diagram

ES Esquema de conexión

IT Schema di cablaggio

PT Diagrama de ligação

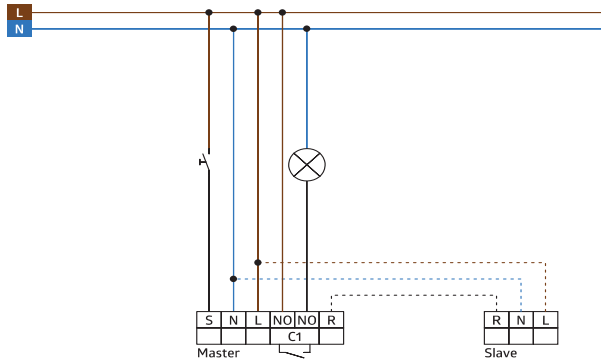





Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!

Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.

Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.

Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
93067	BLE-IR-Adapter	Adaptador BLE-IR	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
10882	Mini-RC-dæmperled	Mini-Elemento supresor RC	Mini-Filtro antidisturbo RC	Mini kit RC supresor de arco elétrico
10880	RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Filtro antidisturbo RC	Kit RC supresor de arco elétrico
92992	Firkantet designramme PD4-i	Embellecedor cuadrado clipable PD4-FT	Clip design telaio angolare PD4-EN	Moldura de desenho quadrado PD4-FC
92199	Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 200 x 90 mm)	Rejilla de protección metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)	Griglia protezione BSK (Ø 200 x 90 mm)	Grelha de proteção metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
 	<p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE) 	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE) 	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Code	92586	92586	92586
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montaż	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych specjalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhľadom k vysokým zapínaním proudům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu zářítě byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zářítě musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zářecí RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny przełącznik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtéttek és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort! A kapcsolott terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).
	Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	Zařízení je dálkově ovládaný detektor přítomnosti pro vnitřní použití, zejména pro chodby.	Jest to czujnik obecności z możliwością zdalnego sterowania pilotem, do montażu sufitowego w pomieszczeniach, zaprojektowany do korytarzy.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Detektor přítomnosti automaticky řídí světlo podle přítomných osob (pohybu) a jasu okolí. Integrovaný světelný senzor neustále měří okolní světlo a porovnává ho s prahem zapnutí nastaveným v detektoru. Pokud je okolní světlo dostatečné, osvětlení se nezapne. Pokud je úroveň okolního světla nižší než prahová hodnota jasu, pohyb aktivuje osvětlení v místnosti. Detektor vypne osvětlení, pokud je přirozené světlo dostatečné po dobu 30 min. nebo pokud nebyl během sledované doby detekován žádný pohyb.	Czujnik obecności automatycznie reguluje natężenie światła w zależności od obecności (ruchu) osób i jasności otoczenia. Zintegrowany czujnik światła stale mierzy natężenie światła w otoczeniu i porównuje je z ustawionym w czujniku progmem załączenia. Jeśli natężenie światła w otoczeniu jest wystarczające, oświetlenie nie zostanie włączone. Jeżeli poziom światła otoczenia jest niższy od poziomu jasności, ruch powoduje włączenie oświetlenia w pomieszczeniu. Czujnik wyłącza światło, jeśli ilość światła naturalnego jest wystarczająca na 30 minut lub jeśli w ciągu tego czasu nie zostanie wykryty żaden ruch.	A jelenlét érzékelő automatikusan szabályozza a fényt a jelenlévő személyek (mozgások) és a környezeti fényerő függvényében. A beépített fényérzékelő folyamatosan méri a környezeti fényt, és összehasonlítja azt az érzékelőben beállított bekapcsolási küszöbértékkel. Ha a környezeti fény elegendő, a világítás nem kapcsol be. Ha a környezeti fény szint a fényerősségi szint alatt van, akkor egy mozgás bekapcsolja a világítást a helyiségben. Az érzékelő kikapcsolja a világítást, ha 30 percig elegendő természetes fény áll rendelkezésre, vagy ha a késleltetési időn belül nem érzékel mozgást.
	Další funkce lze používat s naším dálkovým ovládním (viz příslušenství).	Dalsze funkcje można wykorzystywać za pomocą naszego pilota zdalnego sterowania (patrz akcesoria).	További funkciók is alkalmazhatók a távirányítókkal (lásd a tartozékokat).

Fig. 1

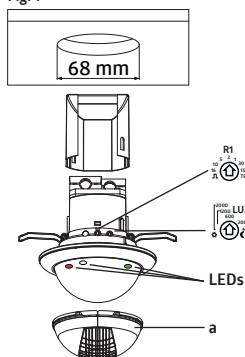


Fig. 2

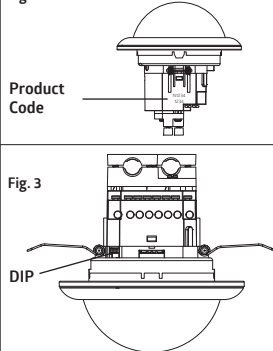


Fig. 4

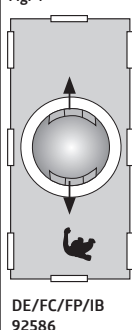
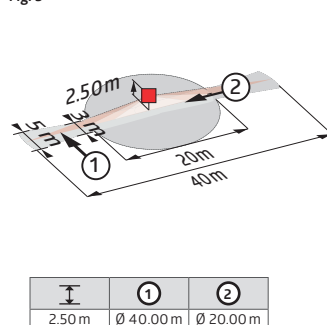


Fig. 5



	Návod k montáži	Instrukcja montażu	Összeszerelési útmutató
	U detektorů pro chodby jsou pro seřízení rozhodující okna v záběru čočky (Fig. 4).	W przypadku czujnika korytarzowego, kluczowe jest prawidłowe ustawienie soczewki względem osi korytarza (Fig. 4).	A folyosó érzékelő esetében a lencsébúra felhelyezésének iránya fontos (Fig. 4)!
► Fig. 1	Montáž krytu po zavedení napájecích kabelů.	Założyć pokrywę po podłączeniu przewodów.	A kábelek bevezetése után helyezze fel a burkolatot!
► Fig. 1, a	Zastínění zdrojů rušení V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami (a).	Eliminacja źródeł zakłóceń W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących (a).	Zavaró jelforrások kizárása Amennyiben az érzékelési terület túl nagy, vagy néhány térrészlet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával (a).
	Testovací režim Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.	Cykl auto-testu Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	Önteszt ciklus Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.
	Funkční indikátory LED po každém připojení k síti	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania	LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után
	Tovární nastavení je aktivní: - bílá, červená, zelená blikají v rychlém sledu po dobu 10 s	Ustawienia fabryczne są aktywne: - biały, czerwony, zielony migają szybko po sobie przez 10 s.	Gyári beállítások aktívak: - fehér, piros, zöld villogás gyors egymásutánban 10 másodpercig.
	Funkční ukazatele LED Detekce pohybu - Červená bliká	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED Detekcja ruchu - Czerwona dioda migocze	LED-s funkció visszajelzés Mozgás érzékelése - Pirosan villog
	Hardwarový reset	Reset urządzenia	Hardver törlés
	Reset: Nastavení továrního nastavení (potenciometry v poloze "Test" + "Slunce") způsobí, že všechny hodnoty jsou vymazány a je aktivován provozní režim továrního nastavení (rychle blikající LED diody po dobu 5 sek.)	Reset: Przełączenie na „ustawienia fabryczne” z jakiegokolwiek innego położenia powoduje reset/wyzerowanie urządzenia. To oznacza, że wszystkie aktywne w danym momencie tryby pracy zostają przywrócone do ustawień fabrycznych (wszystkie diody LED migoczą szybko przez 5 sekund).	Törlés: A készüléken lévő potenciométerek „TEST” és „nap” pozícióba való tekérése az érzékelő beállításainak törlését idézi elő. Ebben az esetben minden paraméter a gyárilag előre beállított értékre áll (5mp-en keresztül a LED-k gyorsan villognak).

92586				CZ Přepínač DIP	PL Przełącznik DIP	HU DIP-kapcsoló
DIP1				Plně nebo poloautomatický	W pełni lub półautomatyczny	Teljesen vagy félaautomata
DIP2				Stavové LED diody Zapnuto/- nebo Vypnuto	Diody LED stanu Włączone/- lub Wyłączone	Állapotjelző LED-ek be/ vagy kikapcsolva
DIP3				Normální provoz nebo provoz v koridoru	Praca normalna lub praca w korytarzu	Normál üzemmód vagy folyosózűzem
VA	HA	NORM	COR	Funkce	Funkcja	Funkció
x		x		Plně automatický (VA) + normální provoz (NORM) Světlo se zapíná automaticky a lze jej zapnout/vypnout tlačítkem.	W pełni automatyczny (VA) + normalny tryb pracy (NORM) Światło włącza się automatycznie i można je włączyć i wyłączać za pomocą przycisku	Teljesen automatikus (VA) + normál működés (NORM) A lámpa automatikusan kapcsol és nyomógombbal kapcsolható be/ki.
x			x	Plně automatický (VA) + chodbový provoz (COR) Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem	Peňa automatyka (VA) + praca w korytarzu (COR) Światło włącza się automatycznie i można je włączyć przyciskiem	Teljesen automatikus (VA) + folyosózűzem (COR) A lámpa automatikusan kapcsol és nyomógombbal kapcsolható be.
	x	x		Poloautomatický (HA) + normální provoz (NORM) Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem. Vypnutí se provádí pomocí detektoru nebo lze provést také ručně pomocí tlačítka.	Praca półautomatyczna (HA) + praca normalna (NORM) Światło musi być zawsze włączone przyciskiem. Wyłączenie jest realizowane przez czujnik lub może być wykonane ręcznie za pomocą przycisku.	Félaautomata (HA) + normál üzem (NORM) A lámpát mindig a nyomógombbal kell bekapcsolni. A kikapcsolás az érzékelő által történik, vagy manuálisan is elvégezhető nyomógomb segítségével.
	x		x	Poloautomatický (HA) + chodbový provoz (COR) Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem. Vypnutí se provádí pomocí detektoru	Półautomat (HA) + praca w korytarzu (COR) Światło musi być zawsze włączone przyciskiem. Wyłączenie jest realizowane przez czujnik.	Félaautomata (HA) + folyosózűzem (COR) A lámpát mindig a nyomógombbal kell bekapcsolni. A kikapcsolást az érzékelő végzi
				Technická data	Specyfikacja techniczna	Technikai adatok
110-240 V ~, 50/60 Hz				Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
Ø 97 x 103 mm				Rozměry	Wymiary	Méreték
ca./approx. 0.5 W				Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
				Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemně laněné vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów o drobnym splocie	Csatlakozó: egy tömör vagy sodrott vezeték fogadására
360°				Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
▶ Fig. 5 2.5 m 18°C ① = max. Ø 40 m ② = max. Ø 20 m				Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota 1 tangenciální 2 radiální	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promieniście	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés
II / IP20				Stupeň krytí / třída	Stoień ochrony / klasa	Védettség
-25° C – +50° C				Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
C1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5				Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spínací kapacita	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
Ip (20ms) = 165 A				max. špičkový proud zapnutí (Relé)	maks. prąd rozruchowy (przełącznik)	max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)
250 m ²				Monitorovaná plocha při nepřímém pohybu vztaheno na montážní výšku 2,5 m	Monitorowana powierzchnia, gdy czujnik jest zamontowany na wysokości 2,5 m i przy podejściu stycznym	Felügyelt terület, amikor az érzékelő 2,5 m beépítési magasságba van szerelve és oldalirányú a megközelítés
				Nastavení pomocí potenciometru	Ustawienia programowane potencjometrami	Beállítások potenciométerekkel
A = 16 s – 30 min/Test/ JL B = 10 – 2000 Lux				Časování Práh zapnutí	Czas załączenia światła Próg zmierzchowy	Időzítés Megvilágítás
A = 10 min B = 500 Lux				Tovární nastavení Doběhový čas kanálu 1 Práh zapnutí	Ustawienie fabryczne Czas załączenia dla kanału 1 Próg zmierzchowy	Gyári beállítás Időzítés 1-es csatorna Megvilágítás

92586

CZ Schémata zapojení

PL Schematy połączeń

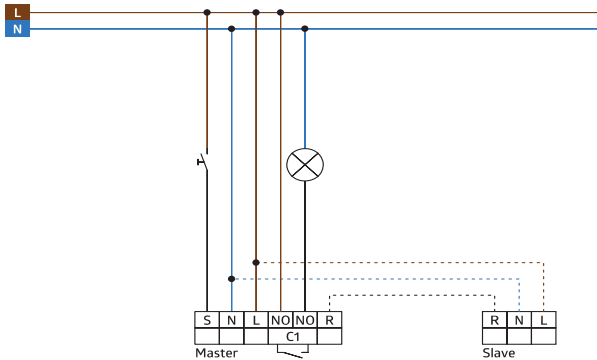
HU Kapcsolási rajzok






Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!

Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

Elvi kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!



	Príslušenství	Akcesoria	Tartozékok
93067	BLE-IR-Adapter	Adaptador BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
10882	Mini-odrušovací člen	Mini-Zestav do przerwania łuku RC	Mini-RC egység
10880	Odrušovací člen	Zestav do przerwania łuku	RC tag
92992	čtvercový designový rám PD4-FC	Kwadratowa ramka PD4-FC	Négyszögletes dizájn keret PD4-DE
92199	Drátěný koš BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ostona druciana BSK (Ø 200 x 90 mm)	Védőkosár BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
 	<p>Výrobek odpovídá těmto nařízením</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU) 	<p>Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE) 	<p>A termék megfelel következő előírásoknak</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdold az interneten

Code	1300178	2603234	92586	92586
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon för LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatuksella (tarvittaessa suositellemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttööntotoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	Enheten är en fjärrstyrd närvarodetektor för inomhusbruk, särskilt i korridorer. Närvarodetektorn slår om ljuset automatiskt beroende på närvaron av personer (rörelser) och den omgivande ljusstyrkan. Den integrerade ljussensorn i detektorn mäter hela tiden den omgivande ljusstyrkan och jämför den med det tröskelvärde som ställts in på detektorn. Om den omgivande ljusstyrkan är tillräcklig slås belysningen inte på. Om den omgivande ljusstyrkan är lägre än den inställda tröskeln för att tända belysningen, får rörelse i rummet belysningen att tändas. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under 30 minuter eller så snart ingen rörelse längre upptäcks i rummet under en uppföljningstid. Ytterligare funktioner blir tillgängliga med vår fjärrkontroll (se tillbehör).	Laite on erityisesti sisätilojen käytävien tarkoitettu läsnäolotunnistin pitkällä valvonta-alueella. Läsnäolotunnistin kytkee valaisimet automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistimeen integroitu valoisuusturi mittaa kirkkautta ja vertaa sitä tunnistimeen asetettuun valaistustason raja-arvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytkedy päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle asetetun raja-arvon, huoneessa havaittu liike saa valaistuksen kytkettyymään päälle. Tunnistin sammuttaa valaistuksen henkilön läsnäolosta huolimatta, jos luonnonvaloa on riittävästi 15 minuutin ajan tai heti, kun huoneessa ei havaita enää liikettä tunnistimeen asetetun viiveajan aikana. Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Takmontert bevægelsesdetektor som enkelt kan programmeres via fjernkontroll. Detektoren er beregnet for montering i korridor innendørs. Bevægelses detektoren styrer lyset automatisk i henhold til personer som er tilstede (bevægelser) og lysstyrken i omgivelsene. Den integrerte lyssensoren måler hele tiden omgivelseslyset og sammenligner det med innkoblingsterskelen som er stilt inn i detektoren. Hvis omgivelseslyset er tilstrekkelig, vil ikke belysningen slås på. Hvis det omgivende lysnivået er under lysstyrkenivået, aktiverer en bevægelse belysningen i rommet. Detektoren slår av lyset hvis det er nok naturlig lys i 15 min. eller hvis ingen bevægelse ble oppdaget innen oppfølgningstiden. Alle parametrene kan innstilles med fjernkontrollen (se tilbehør).	The device is a remote control-capable occupancy detector for interior applications designed for corridors. The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold set in the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched on. If the ambient light level is below the brightness level, a movement activates the lighting in the room. The detector switches the light off if there is enough natural light for 15 min. or if no movement was detected within the follow-up time. Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).

Fig. 1

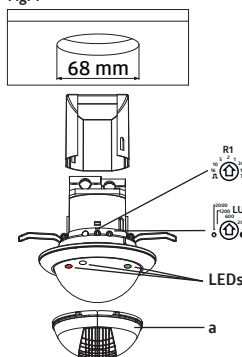


Fig. 2

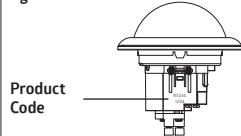


Fig. 3

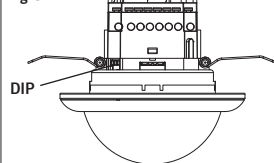


Fig. 4

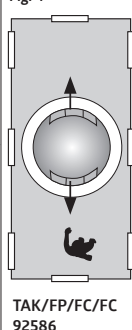
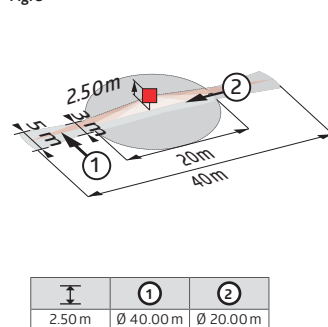

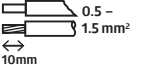
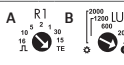


Fig. 5



	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringstips	Mounting hints
	För korridor-detektorn är korridorfönstret i linsen avgörande för inriktningen. (Fig. 4)	Käytävätunnistimessa linsin suuntaus on ratkaiseva kohdistuksen kannalta. (Kuva 4)	For korridor-detektoren er det viktig at optikken i linsen monteres riktig vei (Fig. 4).	For the corridor detector, the corridor window in the lens is critical for alignment (Fig. 4).
► Fig. 1	Montera skyddsskåpan när kablarna är anslutna.	Kosketussuojakotelo asennetaan kaapelien kytkennän jälkeen.	Monter dekslet når kablene er terminert.	Mount the cover after introduction of the power cables.
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
► Fig. 1, a	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmingslameller (a).	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevalla rajauslevyllä (a).	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (a).	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).
	Självttest	Kalibröintivaihe	Testprosedyre	Self-test cycle
	När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibröintivaiheen käyttösähkön kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibröintivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtstesyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.
	LED indikering efter strömtillslag	Merkkiledien toiminta tunnistimen käynnistyessä	LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.	LED function indicators after each mains recovery
	Fabriksprogrammet är aktivt: - vit, röd, grön blinkar snabbt och växelvis i 10 s.	Tehdasohjelma aktiivinen: - valkoinen, punainen ja vihreä vilkkuvat nopeasti vuorotellen 10 sekunnin ajan	Fabrikkinstillinger aktive: - hvitt, rødt, grønt blinker raskt etter hverandre i 10 sek.	Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 10 sec.
	Indikering LED	Merkkiledien toiminta	LED indikator	LED function indicators
	Rörelse detekterad - röd blinkar	Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu	Bevegelse er detektert - rødt blinkende	Motion detection - red flashes
	Återställning hårdvara	Manuaalinen resetointi	Resette produktet	Hardware Reset
	Återställning: Potentiometern ställs i läge "Test" och "Sol" från en annat läge. Det innebär att alla inställningar återgår till fabriksinställningar (Alla LED indikeringar blinkar snabbt i 5 sekunder).	Resetointi: Palauta tehdasasetukset asettamalla potentiometri "Test" ja "aurinko" asentoon mistä tahansa muusta asennosta. Kaikki merkkiledit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan.	For å resette produktet: Sett bryterne i stilling "test" og "sol", det som er innstilt på detektoren slettes og settes tilbake til fabrikkinnstilte verdier. Alle LED blinker raskt i 5 sek.	Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds).

92586				SV DIP-brytare	FI DIP-kytkin	NO DIP-brytere	EN DIP switches
DIP1				Hel- eller halvautomatisk Status LED På/- eller Av	Täys- tai puoliautomaattitila Merkkileidit päällä tai pois päältä	Full eller semi-automattikk Status LED på/av	Full or semi-automatonic Status LED ON/OFF
DIP2				Normal drift eller korridor-drift	Normaali toiminta tai käytäväkäyttö	Normal funksjon eller korridor	Normal operation or corridor mode
DIP3				Normal drift eller korridor-drift	Normaali toiminta tai käytäväkäyttö	Normal funksjon eller korridor	Normal operation or corridor mode
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
x		x		Helautomatikk (VA) + normal drift (NORM) Ljuset slås på automatisk och kan slås på/av med hjälp av en tryckknapp.	Täysautomaattinen (VA) + normaalkäyttö (NORM) Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle/ pois päältä.	Helautomatikk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan slås av/på ved hjelp av en impulsbryter	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button
x			x	Helautomatikk (VA) + korridor-drift (COR) Ljuset slås på automatisk och kan slås på med en tryckknapp.	Tunnistin syyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle.	Helautomatikk (VA) + korridor-modus (COR) Lyset skifter automatisk og kan slås på med en impulsbryter	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button
	x	x		Halvautomatikk (HA) + normal drift (NORM) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängningen görs av detektorn eller kan också göras manuellt med en tryckknapp.	Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeisen havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti, tai valot voidaan sammuttaa painikkeesta.	Semiautomatikk (HA) + normal drift (NORM) Lys skal alltid slås på med tryckknapp. Utkobling gjøres av detektoren eller kan også gjøres manuelt med en impulsbryter.	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.
		x	x	Halvautomatikk (HA) + korridor-drift (COR) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängning görs av detektorn.	Puoliautomaattinen (HA) + käytäväkäyttö (COR) Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeksi havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti.	Halvautomatikk (HA) + korridor-modus (COR) Lys skal alltid slås på med impulsbryteren. Utkobling gjøres av detektoren	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector
				Teknisk data	Tekniset tiedot	Tekniske data	Technical data
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
Ø 97 x 103 mm				Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
ca./approx. 0.5 W				Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
				Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit ovat: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
360°				Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
▶ Fig. 5 2.5 m 18°C ① = max. Ø 40 m ② = max. Ø 20 m				Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivningstemperatur 1 på tvers 2 rett mot	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards
II / IP20				Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
-25° C – +50° C				Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivningstemperatur	Ambient temperature
C1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5				Reläkontakt Volfframkontakt Last	Relyen kontaktipinnat volfframipinnoitteella, kytkentäkapasiteetti.	Relekontakt Wolfram kontakt Last	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity
Ip (20ms) = 165 A				max. toppström vid start (relä)	Maksimi käynnistysvirta (rele)	maks. innkoblingstoppstrøm (relé)	max. inrush peak current (relay)
250 m²				Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2.5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 2,5 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
				Inställningar via potentiometer	Asetukset potentiometreistä	Innstilling via brytere	Settings via potentiometers
A = 16 s – 30 min/Test/ JL B = 10 – 2000 Lux				Eftergångstid Tillslagnivå	Viiveaika Valaistustason raja-arvo	Oppfølgingstid Grenseverdi for tenning	Follow-up time Switch-on threshold
A = 10 min B = 500 Lux				Fabriks inställning Eftergångstid för kanal 1 Tillslagnivå	Tehdasasetukset Viiveaika kanavalle 1 Valaistustason raja-arvo	Fabrikkinnstilling Oppfølgingstid for kanal 1 Grenseverdi for tenning	Factory settings Follow-up time for channel 1 Switch-on threshold

92586

SV Kopplingschema

FI Kytentäkaavio

NO Koblingsskjema

EN Wiring diagram

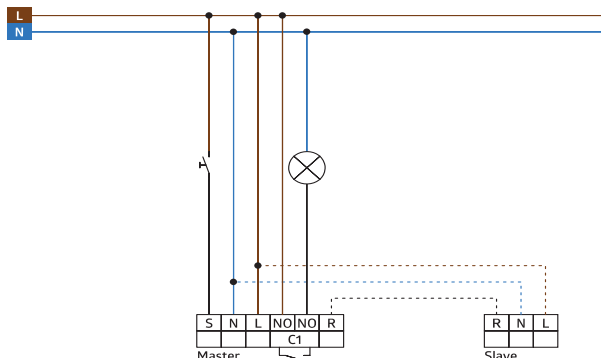





Kopplingschema.
Vid anslutning av detektor, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

Kytentäkaavio – kyttettäessä tunnistinta noudateta laitteessa olevia liittimien merkintöjä!

Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen

Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapteri	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
10882	Dämpkrets mini och RC	Mini-RC-Arc-häiriönpoistaja	Mini-RC-Arc. RC led for støydemping	Mini-RC-Arc extinction kit
10880	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc modul (RC ledd)	RC-Arc extinction kit
92992	čtvercový designový rám PD4-FC	Neliömäinen koristekehys PD4-FP	Klippdesignramme firkantet PD4-DE	Square design frame PD4-FC
92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosoija BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädoksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagentic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet